

Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse

Regolamento concernente l'opposizione a deliberazioni

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 45 vom 20.07.2007
Approvato con deliberazione n. 45 del 20.07.2007 del Consiglio comunale
Dat pro cun deliberazion n. 45 di 20.07.2007 dl Cunsèi de chemun

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 28 vom 22.10.2024
Modificato con deliberazione n. 28 del 22.10.2024 del Consiglio Comunale
Mudà ju cun deliberazion n. 28 di 22.10.2024 dl Cunsèi de chemun

Inhaltsverzeichnis

<u>Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung.....</u>	<u>1</u>
<u>Art. 2 Sprachbestimmungen</u>	<u>1</u>
<u>Art. 3 Gegenstand des Einspruches</u>	<u>1</u>
<u>Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches</u>	<u>1</u>
<u>Art. 5 Verfahrensvorschriften</u>	<u>2</u>
<u>Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen.....</u>	<u>3</u>

Indice

<u>Art. 1 Oggetto del presente regolamento</u>	<u>1</u>
<u>Art. 2 Disposizioni linguistiche</u>	<u>1</u>
<u>Art. 3 Oggetto dell'opposizione.....</u>	<u>1</u>
<u>Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione.....</u>	<u>1</u>
<u>Art. 5 Norme procedurali.....</u>	<u>2</u>
<u>Art. 6 Modalità di risposta e termini.....</u>	<u>3</u>

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindegesetzgebung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindeausschuss.

Art. 1 Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.

Art. 2 Sprachbestimmungen

1. In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.

Art. 2 Disposizioni linguistiche

1. Di seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i generi.

Art. 3 Gegenstand des Einspruches

1. Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses Einspruch beim

Art. 3 Oggetto dell'opposizione

1. Gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e

Gemeindeausschuss erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.

Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches

1. Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und bei der Gemeinde innerhalb 24:00 Uhr des letzten Tages der Veröffentlichung des betroffenen Beschlusses an der digitalen Amtstafel der Gemeinde eingereicht werden. Die Einreichung des Einspruches kann durch Zustellung, auch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), oder mit einfacher E-Mail, mit Telefax oder mit einer anderen Modalität erfolgen. Wird der Einspruch in einer Form eingereicht, die keinen Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglicht, bestätigt die Gemeinde auf Anfrage den Empfang umgehend und jedenfalls innerhalb von drei Arbeitstagen ab Eingang. Erfolgt die Einreichung durch persönliche Übergabe des Einspruchs in der Gemeinde, muss die Übergabe innerhalb der Öffnungszeiten der Gemeinde erfolgen.

2. Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einspruch kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einspruch getroffen worden ist.

3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner zu richten sind.

4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.

5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die

della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.

Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione

1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato e presentata al Comune entro le ore 24:00 dell'ultimo giorno di pubblicazione della deliberazione interessata all'albo digitale del Comune. La presentazione dell'opposizione può aver luogo mediante notifica, anche a mezzo posta elettronica certificata (PEC), oppure con una semplice posta elettronica, con telefax o con altra modalità. Nel caso in cui l'opposizione è presentata con una modalità, che non assicura la prova dell'avvenuto ricevimento, il Comune, su richiesta, ne conferma la ricezione immediatamente e comunque entro tre giorni lavorativi dal ricevimento. Se la presentazione dell'opposizione avviene mediante consegna a mano in Comune, la consegna deve avvenire entro l'orario di apertura del Comune."

2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione. L'opposizione non può riguardare una deliberazione, con la quale è stata assunta una decisione su una precedente opposizione.

3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del rappresentante unico con il relativo domicilio, valido per tutti i sottoscrittori, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.

4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.

5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta

Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.

Art. 5 Verfahrensvorschriften

1. Der Gemeindeausschuss trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist.

2. Zunächst stellt der Gemeindeausschuss die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.

3. Falls der Einspruch gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.

4. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Im Falle der Annahme des Einspruches wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung ein entsprechender Beschlussvorschlag zur Beschlussfassung unterbreitet. Im Falle der Ablehnung des Einspruches durch den Gemeindeausschuss wird das Verfahren archiviert.

5. Der Gemeindeausschuss kann den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer des Einspruches anhören.

Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen

l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.

Art. 5 Norme procedurali

1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa con una deliberazione formale, dopo aver accertato l'ammissibilità dell'opposizione stessa.

2. Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va semplicemente fatta annotazione nel verbale di seduta. Qualora venga accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.

3. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.

4. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione. In caso di accoglimento dell'opposizione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva una corrispondente proposta di deliberazione per la relativa adozione. In caso di rigetto dell'opposizione da parte della giunta comunale, il procedimento viene archiviato.

5. La giunta comunale può disporre che venga sentito il presentatore rispettivamente il rappresentante dei presentatori dell'opposizione.

Art. 6 Modalità di risposta e termini

1. Der Bürgermeister informiert den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.

1. Il sindaco informa il presentatore, rispettivamente il rappresentante dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni.

Regulamënt n cont de opusizion a delibres

Indesc

Art. 1 Argumënt de chësc regulamënt.....	1
Art. 2 Normes de rujeneda.....	1
Art. 3 Argumënt dla opusizion.....	1
Art. 4 Forma y cuntenut dla opusizion.....	1
Art. 5 Normes de pruzedura.....	2
Art. 6 Cundizions de resposta y tiermuli.....	3

Art. 1 Argumënt de chësc regulamënt

1. Chësc regulamënt regulea, per mëter ndrova y njunté la normes dl test unich dl urdenamënt di chemuns y dl statut de chemun che vel sen, la cundizions, l tiermuli y la pruzedura de resposta ala opuzions contra la delibres de chemun da pert dla Jonta de chemun.

Art. 2 Normes de rujeneda

1. Tl test che vën do ie la denominazions masculines de persones minedes per tramedoi i sesć.

Art. 3 Argumënt dla opusizion

1. I nteressei po fé opusizion ala Jonta de chemun contra duta la delibres dl Cunsëi de chemun y dla Jonta de chemun. Uni opusizion po me avëi da nfé cun una na delibra.

Art. 4 Forma y cuntenut dla opusizion

1. La opusizion contra na deliberazion muessa unì fata per scrit, firmada dal nteressà y prejenteda al Chemun nchina la èura 24:00 dl ultimo di de publicazion dla deliberazion nteresseda sun tofla digitela dl Chemun. La prejentazion dla opusizion possa unì fata tres nutifica, nce tres posta eletronica zertificheda (PEC), o cun na scëmpla posta eletronica, cun telefax o cun outra modaliteies. Tl cajo ulache la opusizion ie prejenteda cun na modalitè che ne asseguera nia la prova dl rezevimënt efetif, cunfermea l Chemun, sce damandà, l rezevimënt sun l mumënt o te uni

cajo ti trëi dis de lëur do l rezevimënt. Sce la prejentazion dla opozizion vën fata tres cunsënia a man te chemun, pona muessa la cunsënia unì fata tl orar de giaurida dl Chemun.

2. Tla opozizion muessa vester i elemënc debujën dla delibres y plu avisa i dac che lascià pro de la udëi ora te na maniera tlera y i elemënc y la mutivazion dla cuntestazion. La opozizion ne po nia taché adum cun na delibera, sun chëla che ie unì tëut na dezijion sun na opozizion da dant.

3. Sce la opozizion vën prejenteda y firmada da plu nteressei, muessa unì scrit via l inuem dl reprejstant unich cun l adress, che vel per duc chëi che à sotscri, da ti fé duta la comunicazions n cont ala opozizion.

4. Ala opozizion possa unì metui leprò ënghe documënc y bënsteies che fossa de utl.

5. L nia se tenì de chësc y dl articul da dant cumporta de nia lascé pro la opozizion y dla archivië.

Art. 5 Normes de pruzedura

1. La Jonta de chemun, ti 30 (trënta) dis de prejentazion dla opozizion, tol na dezijion n chësc cont cun na delibera formela, do avëi cialà do de pudëi tò su la opozizion.

2. Dantaldut cëla la Jonta de chemun do de pudëi tò su la opozizion. Sce l vën verificachedes la rejons, per nia pudëi la tò su o la archivië, vëniel me fat na anutazion tl protocol dla senteda. Sce la vën tëuta su va ndrova i comes che vën do.

3. Sce la opozizion ie contra na delibera dla Jonta de chemun, la Jonta de chemun po la refudé o azeté duta o n pertes.

4. Sce la opozizion ie contra na delibera dl Cunsëi, la Jonta de chemun fej ora tl tiernul sciche udù dant al coma 1, dajan pro na pruposta de delibera per azeté o refudé la opozizion. N cajo de azetanza dla opozizion ven sotmetuda al Cunsëi de chemun tla seteda che ven do na pruposta de delibera aldó da dé prò. N cajo de refudeda dla opozizion da pert dla Jonta de chemun, la prozedura ven archiviëda.

5. La Jonta de Chemun po se dumandé de audi chel che a prejentà o tl cajo l raprejstant de chëi che a prejentà la opozizion.

Art. 6 Cundizions de resposta y tiernuli

1. l Ambolt fej al savëi a chël che l'à prejentà, o tl cajo l rapresentant de chëi che a prejentà, dla dezijions sun la opozizion che curespund ti 15 (chindesc) dis che ven do.

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN
LA SEGRETARIA COMUNALE

L AMBOLT

LA SECRETERA DE CHEMUN

Dr. Tobia Moroder

Dr. Lara Gallina

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente - firmà digitalmënter)